



# Carpathia Club, Inc.

Deutscher-Donauschwaben Kultur Verein  
Established in 1913 in Detroit, Michigan



## Die Heimat

Volume 17.2

[www.carpathiaclub.com](http://www.carpathiaclub.com)

Summer, 2011

## German Fest & Father's Day Picnic

After a week of pre-fest preparation, the Fest Committee and its many volunteer Club members were ready again to put on and host Carpathia Club's 7th Annual German Fest & Father's Day Picnic. As always, weather is the most single determining factor on whether the Fest is a success or not. Thank goodness our Herr Gott is a Schwob, he delivered three absolutely perfect days of sunshine and comfortable daytime and evening temperatures.

Friday evening was going to be the measuring stick for the weekend. By 7:00 pm, the huge 100' x 100' tent and surrounding festival grounds were getting quite full. Patrons were enjoying the delicious, cold beer while eating the delicious food and listening to the music of the Enzian Band. What more could you ask for? The tent stayed full all evening and the atmosphere was a perfect start to a wonderful weekend to come.

Early Saturday morning, the crew of workers were out in force. From restocking the bar and beer trailer, preparing the outside kitchen, to the cooking the food inside the Club's kitchen, to cleaning and setting up the tent, this group of volunteers ran like a well oiled machine and everyone took care of business. As people began filtering into the Fest tent, they heard Donauschwabische Blasmusik playing in the background and the smell of the Hungarian brats in the air. The Hank Haller Band started the day on the stage with his great sounds and wonderful music for everyone to enjoy. The dance floor was full of people enjoying the dance music. During the band breaks, the Carpathia Kindergruppe, Carpathia Jugendgruppe, Carpathia Schuhplattler, and Carpathia Kulturegruppe entertained our guests. As always, our good friends and guest group, Nova Nada Croatian Ensemble, gave us a wonderful performance of dances from Croatia in their traditional costumes.

Continue on page 9



## 2011 Carpathia Club Executive Board of Directors

President:	John Huth Jr.
1st Vice President:	Arthur Benecker
2nd Vice President:	Mike Talan
Recording Secretary:	Michelle Egger
Correspondence Secretary:	Rosina Kuhlmann
Treasurer:	
Membership Secretary:	Cyndi Seubert
Ticket Chairperson:	Maria Dosenberger
Press Secretary:	Chris Pesta
Maintenance Chairperson:	Manfred Pfropper

Trustees:	
Franz Dosenberger	Helmut Egger
Theresia Novak	Anna Marie Tittjung

*Die Heimat is published 3 times a year during the months of April, August, and December*

*All members are welcomed to submit articles.*

*Article Submission Deadlines:*

*April Newsletter - Submit by March 1st.*

*August Newsletter - Submit by July 1st*

*December Newsletter - Submit by November 1st*

*Submit comments, requests, and articles to  
Chris Pesta at [ccpesta@aol.com](mailto:ccpesta@aol.com) or  
place in my mailbox at the Club*

*Interested in advertising or sponsoring in  
Die Heimat?*

*Contact Chris Pesta at [ccpesta@aol.com](mailto:ccpesta@aol.com) or Anna  
Marie Tittjung at [tittjung@comcast.net](mailto:tittjung@comcast.net).*

*Ad rates are as follows:*

*Business Card: \$20*

*1/4 Page: \$30*

*1/2 Page: \$60*

*Full Page: \$100*

### 2011 Newsletter Staff

Chris Pesta - Newsletter Copy Editor

Monica Forest - Fliers

Anna Marie Tittjung - Advertising

Cyndi & Elmar Seubert - Photography

and Many Thanks to the People who Write the  
Articles

## Carpathia Untergruppen Leiter/Leiterin

### Ladies / Frauengruppe:

Irene Dietz: 586-752-6265

### Soccer / Fussballgruppe:

Keith McVettie 586-873-0609 or [mcvettiek@gmail.com](mailto:mcvettiek@gmail.com)  
<http://www.carpathiaclub.com/kickers1>

### Hunters / Jägergruppe:

Tom Forest 586-781-4505 or [tmforest@comcast.net](mailto:tmforest@comcast.net)  
<http://carpathiajaeger.home.comcast.net/~carpathiajaeger/index.htm>

### Seniors / Rentnergruppe:

Adam Medel 586-777-5830

### Choir / Chor:

Resi Oslavski: 586-574-1146

### German School / Schule:

Irene Dietz 586-752-6265

### Dance Groups:

#### Youthgroup / Jugendgruppe:

Karin Schwalbe 810-724-8812 or [ktschwalbe@hotmail.com](mailto:ktschwalbe@hotmail.com)

#### Children / Kindergruppe:

Cindy Schleis 586-468-3951 or [schleisc@sbcglobal.net](mailto:schleisc@sbcglobal.net),  
Christine Pesta 586 264-2058 or [ccpesta@aol.com](mailto:ccpesta@aol.com)

#### Schuhplattler:

Carston Grotloh 586-255-6527 or [wcgrotloh@hotmail.com](mailto:wcgrotloh@hotmail.com)

#### Kulturguppe:

Stephanie Kemmer: 586-889-8633 or [kulturguppe@gmail.com](mailto:kulturguppe@gmail.com)

INVITE A FRIEND TO JOIN THE FUN AT CARPATHIA  
CLUB

Membership forms are available on line at  
[www.carpathiaclub.com](http://www.carpathiaclub.com) and are also available at the Club  
Office.

Contact Cyndi Seubert, Membership Chairperson, by phone or  
email for more information.

(586) 978-0371 or

[cseubert@comcast.net](mailto:cseubert@comcast.net)



**Carpathia Club of Sterling Heights  
Invites You to Its 2nd Annual**

**September 16<sup>th</sup>, 17<sup>th</sup> & 18<sup>th</sup>, 2011**

**Public Welcome • FREE Admission**

**Great Fun! • Rain or Shine! • Great Entertainment!**  
Fri.: 5:00 pm – 11:00 pm • Sat.: 2:00 pm – 11:00 pm • Sun.: 12:00 pm – 10:00 pm



**Authentic German Food!**

**Oktoberfest German Beer!**



**Huge Fest Tent with Wooden Dance Floor**

**German Dance Group Performances**

**Great Bands! • Scheduled to Appear:**  
Enzian (9/16, 6:30 PM)  
Tradewinds (9/17, 3:00 PM)  
Martin Brothers (9/17, 7:00 PM)  
Rheinlanders (9/18, 1:00 PM)  
Sorgenbrecher (9/18, 5:00 PM)

**The Carpathia Club**  
38000 Utica Road,  
Sterling Heights  
(586) 978-2292  
[www.carpathiaclub.com](http://www.carpathiaclub.com)

## **A Few Words from Our President**



The spring/summer seasons have been busy around the Club. Below is a highlight of the various activities:

In April, a group of delegates attended the Verband der Donauschwaben and

Stiftung meetings which were being hosted by the St. Louis Deutscher Kulturverein. All delegates from Detroit arrived on Friday and we attended a Kammardschaft Abend at the Club where we were able to catch up on the various activities with our fellow Donauschwaben throughout the US and Canada. Meetings were held all day Saturday and Sunday. The St. Louis Verein were gracious hosts and all who attended were exhausted by the end of the weekend.

In May, the Men's 1st Team, Women's Open, and Men's Over 35 fussball teams traveled by bus to Philadelphia for the National Donauschwaben Tournament. The tournament was hosted by the Vereinigte Deutsch-Ungarn. The Carpathia Women's Open Team won the tournament. Great job ladies, we are all proud of you.

In June, the Club held our annual Summerfest and Father's Day weekend. All I can say is Wow! What a Fest!!! The weather was perfect and we had record crowds all weekend. The festival committee, chaired by Mike Talan and Co-Chaired by Adam Zeig, did a great job organizing the event. Thank you to everyone who worked at the fest. Thank you to the committee for all your hard work. Great job by everyone!

There have been a number of major repairs that have been made in the last 6 months. Several heating and cooling units were replaced and the shingle roof on the front and back of the Club was replaced. Hopefully that will be it for the repairs for a while.

The other big item that has occurred in the past 6

months is our lower property has been decimated by two major floods this year. The first occurred in late May and water was on the property for about 2 weeks which decimated the soccer field. Luckily, it subsided in time for the Summerfest because we needed it to park cars. The second occurred in late July and it took about a week for the water to subside. As a result of the first flood, I took it upon myself to do some analysis on the flooding. Below are my summarized results of the data I compiled from the National Oceanic and Atmospheric Administration or NOAA:

- The lower property starts to flood at 11' to 11.5'.
- The flood that occurred in late May was the 5th highest ever and crested on 05/26/2011 at 18.46'. The 9th highest (17.85') and another recording fell on this date as well.
- On 05/27/2011, 21st highest recorded in history.
- Since 2007 there have been 8 floods. They rank in the top 25 in recorded history. 1/3 of the top 25 floods have occurred since 2007.
- Since 2000 there have been 12 floods. They rank in the top 30 all time and they are all higher than 16.2'. 40% of the top 30 floods have occurred since the year 2000.
- Since 1996 we have had 18 of the top 30 floods or 60% of the top 30 floods.

My personal conclusion is that the problem is not going to go away and more than likely only going to get worse. We have probably lost somewhere between \$10K and \$15K in just the bar income this year and I can't imagine the amount of lost revenue in the past 4 years due to this flooding.

We, as an organization, need to start looking at the reality of the situation. The fact remains that most of the Club's property is flood plain and becomes useless when torrential rains occur. The Kicker's are the largest Untergruppen and bring in over \$15,000.00 in membership dues alone. That's more than double all Untergruppen combined.

It is time for us as a Club to come to grips with the reality we are facing. We need to face the facts that we are neglecting our largest membership and as a Club it is time to take a hard look at all aspects of the Club and start developing a long term strategic plan to ensure the long term future of the Club. Hopefully, each of you will take this to heart and make your voices be heard at one of the up-coming General Membership Meetings.

In closing, I want to thank everyone that helps out at the Club. Without your help, there would be no Club. Thank you to all the Untergruppen leaders for all your hard work. Thank you to the Executive Board for your leadership and hard work. God Bless Carpathia.

John Huth, Jr.  
President of Carpathia



### ***Notice:***

## ***Semi-Annual Membership Meeting Date Has Changed***

The Board of Directors has moved the date of the Semi-Annual Membership meeting to Tuesday, October 4, at 7:00 PM.

Please update your calendars.

### **Carpathia Bar's Under New Management**

I hope everybody is enjoying this wonderful hot summer we are having!

As of July 1, I have taken over the duties of overseeing all of the bars in the Club. I enjoy working in the bar and seeing everybody's smiling faces. If there is anything that you like that we don't offer in the bar, let me know. Any suggestions are appreciated. I am hoping to make all of our bars clean and fun!

If anybody is interested in bartending, please send me an email at [mne1206@aol.com](mailto:mne1206@aol.com) or see me on a Friday night in the Members Bar!

Thank you,

Michelle Egger

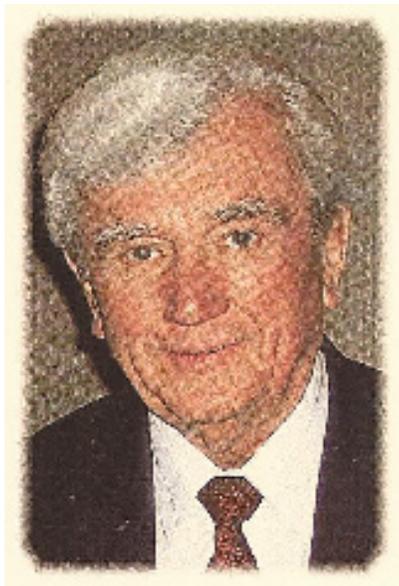
**2011 Carpathia Events Calendar**

<u>Month</u>	<u>Date</u>	<u>Event</u>	<u>Band</u>
September	16-17	Oktoberfest	Enzian / Tradewinds / Martin Brothers
	18	Oktoberfest	Rheinlanders / Sorgenbrecher
October	4	Semi-Annual Membership Meeting	
	8	Hunter's Kingsball	Tradewinds
	12	Fashion Show - Frauengruppe	
	22	Wine Fest (WeinleseFest)	Sorgenbrecher
November	6	Senior's Card Party	
	12	Kirchweih	Enzian
December	7	German Christmas Show	
	10	Kicker's Banquet	
	18	Members Christmas Party	
	31	New Years Eve Party	Hank Haller

**2011 Untergruppen Fish Fry Schedule**

<u>DATE</u>	<u>UNTERGRUPPEN</u>	<u>MENU</u>
August 12	Senioren	Roasted Chicken
August 19	Chor	Zigeuner or Jager Schnitzel
August 26	Frauen	Stuffed Peppers
September 2	No Fish Fry - Labor Day	
September 9	Kulturgruppe	Roast Beef / Red Cabbage
September 16	No Fish Fry - Oktoberfest	
September 23	Jaeger	Ham Hocks
September 30	Kickers	Schnitzel
October 7	Jugendgruppe	Kassler Rippchen / Sauerkraut
October 14	Senioren	Cabbage Rolls
October 21	Chor	Ham Hocks
October 28	Frauen	Zigeuner or Jager Schnitzel
November 4	Kulturgruppe	Roast Beef / Red Cabbage
November 11	Jaeger	Goulash
November 18	Kickers	Turkey Breast w/ Stuffing

November 18th will be the last fish fry for 2011. Fish fry dinners will resume in January, 2012.



*Gedenke mit Liebe an*

*Josef Lorenz*

*July 4, 1928 – April 5, 2011*

*Wo du auch weilst, im Herzen bist du bei uns.*

*An alle unsere Lieben Freunde ein grosse Danke für die liebe volle Anteilnahme an unserem schweren Verlust.*

*Liebe und gute Worte gehn einen langen Weg.*

*In Liebe und Dankbarkeit*

*Familie  
Joe Lorenz*

Correction from 2011 Sprint Newsletter, Annual Meeting  
Resi Gerber received the Ehrungen Durch Den Verband award.  
Her name was inadvertently left off the list of all the other recipients.

Proud Grandparents,  
Philipp and Annie Hammer,

are proud to announce their granddaughter,  
Olivia Marie Luna,  
has graduated from Monta Vista High School in  
Cupertino, California.

She will be attending Sonoma State University in the  
fall.



**Please welcome our newest members who have joined the Carpathia Club:**

- |                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| Louise Busch           | Linda Kubiak         |
| Rick Dida              | Gregg Mayer          |
| Rebecca Diekmeyer      | Kelly Psocka         |
| Kevin & Laura Freytag  | William A. Ramey     |
| Laura Huth             | Adam & Nadine Rouls  |
| Kristy & Tory Irrer    | George Schemmel, Jr. |
| Wilhem & Nancy Kessler | Jaobus Schroeder     |
| Laura Koehlmann        | Jeff Verbeke         |
| Kurt Krause            | Rose M Wright        |

**The Carpathia Club expresses our condolences to the families of:**  
Jacob Greuling, Eva Hollerbach, Benita Klein, Josef Lorenz, and Magdalena Saller.

# German Fest & Fathers Day Picnic 2011



**German Fest & Father's Day Picnic 2011 (Cont.)**

As the day progressed, the crowd of patrons swelled to a packed tent and a swarm of people all over the Club grounds. This was truly a site to behold. The Kickers Old-timers and Sport Club 24 Old-timers played a friendly game of soccer in the afternoon and then join forces around the beer trailer and bar for hours to come. Tommy Schober and the Sorgenbrecher Band kicked it up a notch once they took the stage and had the crowd in the tent in a real festive mood. The lines at the bar, beer trailer, kitchen, and cake booth moved in a steady flow all day, along with all the heavy activity at the Kinderplatz and Jaeger Shooting Booth. This is a tribute that things were well organized and volunteer helpers did a great job handling the huge crowds.

After a long, busy day on Saturday, Sunday morning came quickly and the crew of workers were out in force again. As always, Father's Day morning is an emotional day for a lot of us at Carpathia and the good morning hand shakes and Father's Day greetings have a lot more meaning to many of us. Helmut Egger and Tim Reiter whipped up a wonderful traditional breakfast for the workers and everyone had a little better feeling with something in their stomach. Quickly after, most of the Fest preparation was finished a group of guys packed into a couple minivans and went over to Resurrection Cemetery to pay respects to our fathers and friends that are no longer with us, but are always in our memories. Soon after, it was noon and festival time again!

Music playing, wurst cooking, soccer games on-going, what else could someone ask for? Hank Haller again cranked up his great sounds from Cleveland, Ohio and had the dance floor filled as soon as he started playing. As always, our Club dance groups performed outstanding, drawing a lot of cheers all weekend long. We had a special guest group this year, the Mansfield Liederkrantz Kinderguppe from Mansfield, Ohio, performed for the crowd and were welcomed with warm applause. As the afternoon progressed and the huge crowd got even bigger, the Martin Brothers Band took to the bandstand. They

wasted no time and continued where Hank Haller left off keeping the dance floor full and the tent a buzzing.

As I looked around, I noticed some familiar faces, but even more new, friendly faces, which was truly fantastic. With filled parking lots both at the Club and Rockpointe Community Church, as well as cars parked all around the soccer field, this was a true sign of success and how our great German Fest/Father's Day Picnic has become a tradition in this Metro Detroit area. As the evening came upon us, the pile of empty beer kegs grew and grew, and the kitchen and cake booth slowly ran out of product. This was another sign of great success, a tribute to all of those that worked so hard in making things just right for our guests to enjoy.

As the Fest Chairman, I would personally like to THANK the Club President, John Huth, and the Carpathia Board of Directors for giving me the opportunity to chair this great event. Also, I would like to give a special THANKS to my Co-Chairman, Adam Zeig, and all of the people that sat on my Fest Committee. They were all a joy to work with and a very devoted group of people. Needless to say, a very "heartfelt" THANKS goes out to all the members that volunteered their time and effort and signed up to work in an area outside or inside in the Kitchen. Our Carpathia Club is blessed with some very wonderful people. It shows their devotion to Carpathia by giving their personal time to come out and help make this Fest once again another HUGE SUCCESS!!!!

Look forward to seeing you all again at the Oktoberfest.

Thanks again. It was fun.

Mike Talan  
Fest Chairman

## **Gemischter Chor**

Der Carpathia Chor war wieder sehr beschäftigt dieses Frühjahr. Wir hatten die Card Party im Januar, dann im April sangen wir mit beim Kommers des Michigan Sängerbundes und im Mai hatten wir unser Konzert Bankett zusammen mit der Carpathia Frauengruppe.

Das Program im Mai verlief ganz reibungslos. Wir bedanken uns bei unserem Dirigenten Erwin Aufdemberge für seine vorzügliche Arbeit mit uns. Wir Sänger waren alle gut einstudiert und die auserwählten Lieder fanden sehr guten Anklang bei allen Anwesenden. Wir danken auch Monique Bates für ihre Solo Einlagen. Ihre wunderbare Stimme bringt immer Sonnenschein in unsere Konzerte. Auch Lisa Meredith, unsere Pianistin, wird sehr gedankt. Ihr kleiner Sohn Victor war der niedlichste kleine Löwe den man je gesehen hat. Frau Helene Schleis erhielt die Silberne Ehrennadel des Deutschen Chorverbandes. Wir gratulieren ihr und sind froh sie in unserem Chor zu haben.

Wir sind auch so im Verein tätig. Wir haben Kipfel gebacken und Kuchen gespendet für das Vatertag-Fest, und viele unserer Sänger haben an dem Wochenende auch tüchtig mitgearbeitet.

Bis jetzt haben wir unseren Sommer genossen, aber unsere Chorprobenzeit rückt immer näher. Am Deutschen Tag singen wir wieder mit dem Michigan Sängerbund und werden das auch am German-American Day machen.

Wir gratulieren Blondine Klimach von ganzem Herzen. Sie wurde im July dieses Jahres im Generalkonsulat in Chicago mit dem Bundesverdienst – kreuz am Bande geehrt. Bei einem Champagner Empfang wurde ihr die Medaille und Urkunde von Generalkonsul Onno Hückmann überreicht. Wir alle freuen uns mit ihr über diese Auszeichnung.

Unsere Singsstunden fangen wieder am Dienstag, den 6. September an, abends um 7:30 Uhr. Wir sind immer froh neue Sänger in unserem Chor begrüßen zu können. Hast Du Lust und Liebe zum Singen, komm und schließe Dich unserer Gruppe an.

Mit frohem Sängergruß

Theresia Olsavsky  
Chorleiterin



## **MEMORIAL PAVERS FOR OUR DENKMAL**

The cost for a Memorial Paver and  
3 lines (11 character each line) is \$50.00.

Memorial stone should include the name of the person(s) or  
Family name. You can also include the city name where born.  
Other samples can be found at the Denkmal.

Contact Karen Beattie, Hall Manager to order.

## Frauengruppe

Nach all den regnerischen Tagen kam doch endlich der Sommer nach Michigan... Welch eine Ueberraschung mit allen den vielen, vielen heissen Tagen und Naechten die folgten. Aber trotzdem genies- sen wir auch die sommerlichen kuehlen und langen Abende im Hintergarten unterm Pavillon oder der Terrasse. Unsere Blicke erfreuen sich an Mutter- Natur mit all den schoenen, bunten und duftenden Blumen und die Voeglein zwitschern ein Lied nach dem anderen.

Am 17., 18., 19. Juni hatten wir unser Father's Day Picnic und Sommerfest. Die drei Tage waren mit viel Arbeit verbunden. Die Frauengruppe war wieder fuer Kuchen-, Kipfel-, und Kaffeeverkauf verant- wortlich. Schon einige Wochen zuvor wurden die beliebten Kipfeln von Mitgliedern des Chors und der Frauengruppe gebacken. Viele Mitglieder brachten selbstgebackenen oder auch gekauften Kuchen oder Torten zum Verkauf. Die Torten und Strudel war sehr gefragt. Die Frauen kamen manchmal garnicht nach mit dem Kuchen schneidens. Es ging wie im Bienenhaus oft war der Stand umschwaermt von den Kaufern. Die fleissigen (Frauen) Bienchen mussten schon tuechtig arbeiten. Ich moechte mich im Na- men des Vorstandes ganz herzlich bedanken bei all den Helferinnen und Helfer. Und vorallem bei den vielen Kuchenspenden vom Chor, Rentnergruppe, Jugend und Kindergruppe, Jaeger, Frauengruppe, Kulturgruppe, und Kickers hoffendlich habe ich nie- manden vergessen ... Danke, Danke nochmals an alle Spender. Der Verkauf war in diesem Jahr grossartig ueber diese drei Tage hinweg.

Als naechstes grosses Ereigniss ist das Oktoberfest am 16., 17., 18. September drei Tage voller Frohsin und Heiterkeit. Da wird auch wieder Hilfe ge- braucht. Melden Sie sich bei ihrem Gruppenleiter oder Festkomitee an.

Wichtige Voranzeige: Die Frauengruppe veranstaltet wieder eine Fashion show Datum bitte freihalten fuer 12. Oktober (12 Uhr) Dress Barn wird wieder die neuste Mode fuer Herbst und Winter zeigen.

## Trip zu den Niagara Faellen

Die Frauengruppe machte Anfang Juni einen kleinen Trip zu den Niagara Faellen. Wir wurden schon um 7 Uhr in der Fruehe abgeholt. Der erste Stop war im Fort Erie Casino. Hier konnten schon alle ihr Glueck an den Slot-Maschinen versuchen. Um 3 pm, ging es weiter fuer check in im Ramada Inn. Man hatte gerade Zeit etwas die Fuessen hoch zulegen und etwas zum frisch machen. Dann ging es weiter zum Seneca Casino. Ein riesiges Casino mit vielen Ge- schaeften und Resturants. Um 10 pm ging es dann wieder zum Hotel. Es war ein langer Tag fuer uns. Wer wollte konnte auch eine Tour zu den Niagara Faellen machen und die Faelle bei Nacht anschauen. Der naechste Tag war fuer das Falls Casino vorge- sehen und am spaeten Nachmittag ging es dann wieder Heimwärts.

Wie ich hoerte hatten wir einige Gewinner unter uns aber niemand wurde von den Zollbeamten ange- halten um die Gewinne zu verzollen.

Unser naechster Trip ist am 4. Oktober zum Little River Casino und Soaring Eagle.

Irene Dietz



## Schule

Der letzte Schultag fuer das Jahr 2010-2011 war am 20. Mai. Die Schuelerinnen und Schueler fuehrten ein kleines Programm auf. Schon einige Wochen vorher wurden Lieder und Gedichte fleissig eingeuebt. Eltern, Grosseletern und Freunde der Carpathia Schule waren fuer diesen Abend eingeladen. Die beiden Schulraeume waren fast zu klein fuer all die Gaeste.

Die Gaeste wurden von der Leiterin Irene Dietz begresst. Mit dem Lied "Wir lernen Deutsch, Deutsch lernen wir" wurde das Programm eroeffnet. Die erste Klasse sagten einige Gedichte auf und sangen und spielten die Bluemelein die schlafen. Die zweite Klasse folgte mit Fruehlings Gedichte. Nach einigen Fruehlingsliedern sagte die dritte Klasse ihre Gedichte vom Fruehling und Sommer auf. Die Kinder bekamen alle grossen Beifall fuer ihre Leistung. Zum Schluss gab es dann auch Zeugnisse und das Beste eine Pizza Party. Wir danken allen Frau Mary Ann Virchow fuer ihre Begleitung am Klavier. Mit Musik hoert es sich doch besser an. Ich moechte mich auch ganz, ganz herzlich bei den Lehrerinnen Frau Ingrid Wasserbaech und Frau Maria Pledl bedanken fuer die gute Zusammenarbeit. Wir sind sehr bemueht den Kinder die deutschce Sprache, Kultur, Sitten und Gebraeuche zu lernen.

Hiermit wuensche ich und auch im Namen der Lehrerinnen allen schoene Ferien und einen recht guten Sommer.

Bis bald.  
Irene Dietz

Wichtiges Datum: 1. Schultag 23. September 7-9 pm



### **German School Teacher Needed**

Looking for German School teacher to teach 1st and 2nd Grades at Carpathia Club.

Classes are on Fridays from 7:00 pm - 9:00 pm.  
School is in session from September - May.

Call Irene Dietz at 586-752-6265 if interested.

## Kindergruppe

In June, during the Father's Day Picnic, we held a dance workshop with Mansfield's Children's group. Dances were exchanged by each of the groups with a special Schuhplattler workshop led by Paul Schwalbe. It was great to have Mansfield as a guest at our picnic! Both Carpathia & Mansfield's children performed together and did an outstanding job! Thanks to Paul Schwalbe and some of the Youthgroup for their hard work.

We had our dance group picnic in June up in Lexington. I don't know who had more fun – the parents or the kids! We enjoyed the beach, games, crafts, and a sleepover for those that came with tents. It was wonderful. Thanks to all the parents for their help and great food.

In September, the children will be dancing in Mansfield during Labor Day weekend. They have been working hard perfecting their dances. Christine and I will be leading the national children's dance workshop on Saturday while in Mansfield.

With that, Mansfield leads into a busy fall dancing including our Oktoberfest, Rochester Mill Brewery Oktoberfest (September 23-24), and Lexington Oktoberfest (October 15).

Cindy Schleis and Christine Pesta



## Hearing an Echo

By Monica Forest

Years ago, Tom and I were exploring the outside of an old, walled city in Germany. The wall was covered with vines about a foot thick, except for one small, trimmed-out section. Curious, we tried to get a closer look and that's where we found this carved into a stone:

Ich kam an die Stelle  
meiner Geburt, und ich fragte:  
die Freunde meiner Jugend  
wo sind sie? - - und ein Echo antwortet  
Wo sind sie?

I came to the place  
of my birth, and I asked:  
the friends of my youth  
where are you? - - and an Echo answered  
Where are you?

Now take a minute to think about those words. What message did that poem convey to you? It's interesting how different people come away from those old, carved-stone words hearing different echoes.

When I first read that stone, I got such a joyful feeling. I thought, "How beautiful." A person comes back to his hometown and finds the friends of his youth. Once you're home, all you have to do is look around. I could see it in my own life. I was very fortunate to live close to my family and all of my friends from childhood. So, I smiled and took a picture of that nice saying.

Many years and two kids later, I came across that picture. This time, I read it a totally different way and, truly, it made me cry. At that point in my life, I wondered if I called out, "Wo sind sie?" to my friends, would I hear an answer? It was as if the echo was pointing at me saying, "Wo sind sie?" - as if it was saying where are you in your friends lives?

Where was I? Busy with the kids. House too messy to invite someone over. Feeling awkward about calling on the phone. Since then, that photo has been out for me to see each day. The photo isn't there to make me feel bad; rather, it's to remind me that presence is so important in friendship. Being present for the everyday stuff builds the friendship so it's strong enough during the more serious times. I hope my friends have felt the difference.

Personally, I think we are so fortunate to have the club and the hall. It's been the spark for friendships, old and new. It's also a physical place, somewhere to hang out and spend time together. It's a place to build on those friendships with things to do. Maybe it's as simple as coming back to the club and looking around as if it's our hometown.

"Wo sind sie?" I hope that echo cheers you when you see the friends of your youth. And, I hope that echo inspires you to reach out to friends who may need you. You might be surprised to find how much you've needed them.



**From the Jäger....**

As many of you may remember, each year we hold two trap shooting competitions with our friends from the Rhine-Danube Sportsmen's club in Leamington, Canada. The first shoot is usually held in Canada, the second shoot in Detroit. The shooters at Leamington are quite good, and it's been several years since the Jäger have won a competition. Since it is difficult to bring guns across the US / Canadian border, most shooters don't bring their own guns – they usually borrow a gun from someone at the host club. This makes it especially embarrassing when you lose your home shoot because the visitor's beat you with your own guns! I'm happy to say that this year we didn't have to suffer that embarrassment - for the first time in quite a while we actually won, narrowly edging out Leamington in our home shoot. We won't talk about the first shoot, but I'll give you a hint – we could have counted our top 6 scores instead of the top 5 and we still would have lost. I'm happy to report that I didn't lose the president's shoot, but unfortunately I didn't win, either. Since it was a tie the Leamington president Tony Dama and I split the cost of the case of beer that is the prize of our friendly wager at each shoot. The high shooter was Bob Psotka who shot a 48, one of the best scores in our competitions in quite some time. Both shoots were very enjoyable, especially our ride home from Leamington (although you won't find any photographic evidence of that part of the trip...).

The Jäger once again set up our shooting booth at the summer picnic, and this year we had a record number of shooters. We probably couldn't have took in any more money since there was a line for both guns almost the entire time we were open. The young shooters are getting quite a bit better, too, with several getting 4 or 5 flowers for 5 shots. We actually had to go out and buy more flowers because we ran out on Saturday. Hopefully some of these sharpshooters join the Jäger when they get a bit older. I'd like to thank Theresia Nowak for donating many of the flowers that we used as prizes, and I'd also like to thank Jennifer Ewald, the daughter of one of

our members, who stepped in and took a shift in the booth when one of our members didn't show up.

I'm happy to announce that we have two new junior Jäger – David Tittjung and Paul Reiter, and both competed for the youth trophy at our shoot with Leamington. Welcome to the group, guys!

We have two big events coming up – our annual King Shoot is September 24, and I'd like to invite everyone to come and celebrate with the new king at the Jäger Königsball on October 8. Hope to see you there.

Tom Forest,  
Carpathia Oberjäger

**SAVE THE DATE:**

*Carpathia Jaeger Königsball*

*October 8, 2011*



*Music provided by Tradewinds*

Tickets must be paid in advance  
for this popular event.

Please contact Maria Dosenberger at  
586-822-2366 or [mdosenberger@comcast.net](mailto:mdosenberger@comcast.net)

## **Kicker's Korner**

And the weather says...rain!

This past season was crippling to not only our soccer club but anyone who had a field! It was one of the most challenging times for the Kicker's board. Trying to secure field time in this area becomes impossible on sunny days let alone with the record breaking rain we had. It not only left our field unplayable for the rainy day – but for days and days after that. The costs for renting fields as well as cleaning up and repairing our grounds (seed lost, sprinkler repairs, clean up, etc.) have exceeded our annual budgeted amount.

We put an emergency email out to our coaches and managers and within minutes they were responding and ready to step into action. We had nowhere to play the games – thankfully Stefano Moraccini was able to secure Sterling Heights High School who graciously allowed us to use their field at a reduced price. The games went on! Thank you to an awesome group of coaches and managers for coming to arms in a desperate time – this is what separates us from other Clubs. We play for something. We don't just show up, play and leave. We play for Carpathia – we are Kickers. We are so fortunate to have outstanding coaches and managers that are always willing to help and are constantly thinking of ways to better our organization.

Just as the rain stopped, the youth season was over and it was time to prepare for tryouts. Always such a stressful time for youth soccer, we enlisted the help of Anna Distefano. Together, Anna and Tim Busch pulled together an organized tryout process for incoming Kickers. Thank you so much for your help and thank you to all of the volunteers who took time out of their weekend to sit and help out. There are a million questions to be answered and paperwork to be filled out, but everything was ready, prepared, and organized!

The Children's School is underway. Jason Goldsmith and Tim Busch, with the help of a group of volunteer coaches, have really done a great job of pulling this together. If you can offer some time, please contact us. I have to say, if you love soccer, watching these little kids is so enjoyable.

Last year, I said goodbye to a group of boys I coached for quite a few years, this year I took on another team of U10 boys. It's different the second time around, you learn as much coaching over the years as players learn about playing. I can't tell you how enjoyable it is to coach these kids, they are all eager to learn, play, and hone their skills.

In July, our First team will be hosting a one day camp for our newly signed teams. They will be sharpening the skills of our young players, working with them to prepare them for the upcoming season. This will give our young Kickers the opportunity to work with some great players! Thank you Sebastian and Jeppe; this is a great way to bridge the gap between the youth program and our adult program.

Time for the fall season – we are looking forward to a competitive, skillful, and winning season!

**GO KICKERS!**

Keith McVettie  
General Manager

	
<p>Adidas Nike Puma Kwik Goal Sondico Kelme Kappa Brine Lotto Umbro Diadora Fila Reusch High Five</p>	
<p><a href="http://www.georgessoccer.com">www.georgessoccer.com</a></p>	
<p>27051 Southfield Road Lathrup Village, MI 48076 (248) 557-1166</p>	<p>3837 Rochester Road Troy, MI 48083 (248) 528-2948</p>

## Men's 1st Team

The Men's 1st Team is currently playing through their 2011 MPSL league schedule as well as participating in the Gerhard Mengel State Cup and MPSL League Cup tournaments. They are currently in the quarter final round of the GMSC and the semi final round of the MPSL Cup. This year's team is being coached by first year coaches Sebastien Gouverneur and Jeppe Lagerbohm. Both of these gentlemen had solid playing careers for the team before stepping up to the coaching ranks. They bring a wealth of soccer knowledge and high level experience along with a youthful excitement. Adding veteran captains Ryan Rzepka and Ian Daniel to this equation and you should have no doubt that this team is in great hands.

As the 2011 preseason got underway, expectations and excitement grew to almost a fever pitch as the team prepared to begin defense of its 2010 season winnings which included: MPSL League Cup Championship, MPSL Premier Division Championship, USASA Region II Amateur Cup Championship, and USASA National Amateur Cup Finalists. The 2010 season was going to be very difficult to follow up, but the roster was shaping up to be as good as or even better than last year. The team received a bye to the Michigan Amateur Cup final against Canton Celtic FC which was played in early May. The boys started very strong finding the back of the net early in the match but Canton managed to get a hold on the match's momentum and never let go. Unfortunately, the Kickers ended up on the wrong side of a 4-1 result.

This was a pretty devastating blow to the squad and the club in general, but the new coaches rallied the team in preparation for the remainder of the season which included a return trip to the UGH Club in Northeast Philadelphia (the site of the 2010 USASA Amateur Cup Finals) for the National Donauschwaben Tournament on Memorial Day weekend. A very positive attitude filled the air as the team prepared for the weekend. By only allowing only 1 goal through four matches, you would think the Kickers

were firmly in the driver's seat to make the final. But only scoring 2 goals in four matches won't get you very far...as the team unfortunately found out by missing out on the final match for the second straight year.

Fortunately, this team is filled with positive thinking, never say die veteran leadership that would not let these two negative situations detract from the remainder of the season. The team responded with two solid MPSL League Cup wins to land in the semi's, and a closely fought second round GMSC win against a team that we completely controlled for almost the entire match. Coupling these two tournaments with a 2-1 start in league play...things are shaping up to turn out much better than the season started.

The team is really working hard to find that mix of players that will finally start getting balls in the back of the net. We again have one of the strongest defensive groups in the entire nation; we just need to find the offense to complement that defense. To a man, this team realizes and truly appreciates the support they have behind them and are working as hard as they can to bring home every piece of hardware that remains for them to win this season. We invite you to come on out and watch the boys play, you will not be disappointed!

GO KICKERS!!!

Mike Dolan  
1st Team Manager



## Üdvözlet Harkany, Magyarorszag

Erinnerung aus Harkany, Ungarn

In June, Rob and I had the opportunity to attend the Welttreffen Donauschwäbischer Kulturgruppen, arranged by the Weltdachverband der Donauschwaben e.V.

Under the motto:

DONAUSCHWABEN

Zukunft gestalten,  
Tradition gewahren,  
Weltweit zuhause

Representatives from USA, Germany, Austria, Brazil, Canada, and Hungary, met to learn dances, songs, crafts, traditions, beliefs, and history - from the 'Ulmer Schachtel' up to the current, worldwide existence of the Donauschwaben.

Our 'home' for 2 weeks was in the town of Harkany, south of Pecs (known to many of you as (Fünfkirchen) in southern Hungary – the Baranya region. The location was perfect to learn about and experience Donauschwaben life. The small towns we visited are still as they were 100 years ago... the layout of the town, houses, yards, and fields, but now they also have modern conveniences, including a satellite dish on the roof! Everyone spoke Schwowisch, they all have a clubhouse/hall for their dances, German school, and Jugend/Kulturgruppen like we do. Also, they are able to keep the old customs and practices better than we could; they did not have to move to new countries with different cultures and try to recreate 'die Heimat'...it has been around them all along. That's what made it so interesting to me.



Rob & Karin  
Schwalbe in Pecs,  
Hungary

We spent an afternoon with the Babarc Tanzgruppe, celebrating their 30th Anniversary. The Kulturgruppe from the town of Wemend put on a traditional Schwowische Hochzeit (wedding) starting with dressing the bride, then the procession through the town from the groom's house, to the bride's and on to the church, all accompanied by the band. A lively reception in evening had more dancing.



Babarc Tanzgruppe with their church in background.



From the wedding - dressing the bride, who is in black with the headpiece.

There was a Schwabenball; a visit to a wine cellar with wine tasting – it is the wine region of Hungary; a demonstration from the very last Blaufärber. I didn't know what this was until I saw the designed blue cloth. This man was the last to dye the cloth by hand, he has now retired and the art has died out.

The last Sunday was spent in the town of Lip-tod. When we arrived a fire was roaring out of the stone ovens. The morning began by butchering a pig, making wurst, Sarma, and our lunch – "Sau'res" (not 100% sure what all went in there, but it did taste good).

The “gezogene Strudl” was made just like Oma used to make – the dough was pulled over the table - but these were baked in the stone ovens that had been cleaned of the ash and were hot enough to bake bread until the next morning. An afternoon walk took us up the hill behind the house to the family wine cellar. And for an old meets new scenario: in this building there were several computers from where I was able to send e-mails to the Jugendgruppe!



A church in Liptod

No Donauschwaben Treffen would be complete without a remembrance of those whose lives were lost. A commemorative wreath was placed in the Donau in the city of Mohacs and later in the week we visited the memorial marker (Denkmal) in the town of Gakowo. The memorial stands behind the current Serbien cemetery. It is a large metal cross with a few generic, politically correct phrases inscribed below. It may not mean much to the casual passer-by, but it does strike a chord in the heart of a Schwob. It's been a part of our heritage starting with the generation that lived through it and will be for every generation there after.

A farewell evening was held at the Fulemüle Csarda. We have many pictures of the trip and thanks to new friends and the internet, there are even more pictures. Look for some new dances and songs we will pass on to the Jugend and Kindergruppen. If I've sparked your interest or jogged a memory I'd be very happy to talk to you about it! It was truly a great and awesome experience!

Karin Schwalbe

### In other Jugendgruppe news:

The Tanzgruppe from Saar, Hungary will be visiting Detroit on September 1. Their choreographer taught dances at the Welttreffen. Please come and watch their program.

We will be in Mansfield over Labor Day weekend for the Landestrachtenfest.

Germanfest/Fathers Day – Thank you to Debbie Kapraun and especially Paul Schwalbe for taking over leadership while we were gone.

### Upcoming – 1962 – 2012 50 year anniversary celebration of the Carpathia Jugendgruppe on May 4-5th, 2012.

Please remember these dates and pass on to anyone you know that was part of the Jugendgruppe. A ‘Freundschaftsabend’ on Friday and a full evening of fun, entertainment and memories are planned for Saturday. More details will follow.

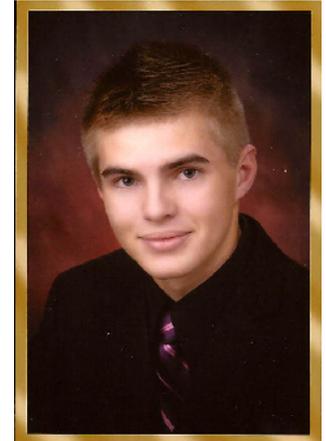
Congratulations to our 2011 High School Graduates: Samantha Sesko, Zach Gregory, and Steven Seiberling.



Samantha Sesko



Zach Gregory



Steven Seiberling

## Greetings from the GACC

We have had some changes: I was given the trust to be the president this year, Hilda Langedger 1st vice president, Joe Groele 2nd vice president; Eberhard Wasserbaech remained to be the treasurer, Ingrid Stein the recording secretary and Elisabeth Herster the corresponding secretary. Thanks to everyone who volunteers their time and effort to keep it going.

Right now, we've been working to get the Deutsche Tag organized; Joe Groele is in charge and has found helpers from every affiliated club. Thanks to Blondine Klimach who organized the Michigan Sangerbezirk to have the National Anthems and a few Songs sung. Also thanks to the Carpathia Jugend and the Carpathia Schuhplattler for dancing at the event. Another thank you goes to the Deutsche Schule (Christine Griesser) who has a couple of craft tables to keep our innovative children busy.

On the German Day on October 1st, we will announce the new German American of the Year! Helen Gasel has held the reign this year and well deserved with over 60 years active involvements with many clubs etc. At that time we shall also present the check to Wayne State University's Junior year in Munich program, which this year's receiver was Carpathia members Franz and Irmgard Martin's granddaughter Shannon Lynch! She's already enjoyed a few months there!

One big project we finished in May, thanks to all from the different clubs who helped cleaning out the GACC storage room (called the "Ponderosa" in the back of the "Schupp") It was quite an effort sorting, cleaning, and discarding – I was happy that the decision making was very quick and decisive. Every Club's president and/or appointee were present and working! Every club is now able to find their belongings. We will have a committee in the near future to sort out the many boxes of books.

Auf gute Zusammenarbeit weiterhin grut Sie herzlich Ihre

Marianne Krenzer



**Jeff Lawson**  
triangle20@ameritech.net

30520 Gratiot Avenue ▲ Roseville, MI 48066  
(586) 293-7530 ▲ Fax (586) 293-4080




**Randy Beattie**  
General Sales Manager

248.549.5300 Business  
248.549.0549 Fax  
rbeattie@villageautomotive.us

31200 Woodward Avenue  
Royal Oak, MI 48073-0927  
www.villageautomotive.us

*Holistic Health Care*

CHIROPRACTIC & NUTRITION CONSULTATION AND HOMEOPATHY



**DR. MICHAEL F. KAPRAUN**

G-12023 N. SEYMOUR RD., P.O. BOX 627, MONTROSE, MI 48457  
TEL. (810) 639-2041 FAX. (810) 639-2042

TANJA WEISKIRCH                      MICHAEL WEISKIRCH

**PEG-MASTER**  
PRINTING GROUP

LETTERHEAD • ENVELOPES • BUSINESS CARDS  
CONTINUOUS FORMS • NCR FORMS • COMPUTER FORMS  
LASER CHECKS • RECEIPTS • PEG-BOARD FORMS

Tel: 586-566-8684                      15018 Technology Drive  
Fax: 586-566-8694                      Shelby Township, MI 48315  
Email: pegmpi@aol.com                      www.pegmasterprinting.com

The Carpathia Club expresses our condolences to the families of

John M. Schemmel

Former President of the  
German American Cultural Center

# stay at the Schu Inn

Daily and Weekly Rentals



**3 Bedrooms**  
**2 Bath**  
**116' Lake frontage**  
**Sandy beach**  
**Wireless Internet**  
**Close to Gaylord Golf Mecca**  
**Close to snowmobile trails**



On beautiful Heart Lake in Gaylord

Great Northern Rentals, PO Box 843, Gaylord, Michigan 49734

Call 231-546-2028 or 877-546-2028

Fax 231-647-6000

[www.greatnorthernrentals.com](http://www.greatnorthernrentals.com)



## HANK HALLER ENSEMBLE GERMAN COMPACT DISC'S

*Enjoy Your Musical Heritage*

- **HT-4137 Alpine Schlager Gold** – German Vocals by Ken Umeck
- **HT-4141 German Schlager Gold** – German Vocals by Umeck and Haller
- **HT-4142 Hank's Oberkrainer German Waltzes** – German Vocals by Ken Umeck
- **HT-4138 Yodeling in the Mountains**
- **HT-4136 Haller's Oberkrainer Sextet** – German Vocals by Ken Umeck
- **HT-4134 Haller's Old Time Polkas**
- **HT-4111 The Sounds of Austria**

ALL CD'S \$15.00 EACH (INCLUDES SHIPPING)

\* SPECIAL\* BUY 3, GET 1 FREE

**Hank Haller Enterprises, Inc.**

27672 Royal Forest Dr.

Westlake, OH 44145

TEL: 440-835-4407

<http://hankhaller.webs.com>

NEWSLETTER ADVERTISERS AND SPONSORS



Elect

CLUB MEMBER

**Dave Willis**

**MACOMB COUNTY SHERIFF**



*"I have been fighting crime and serving the citizens of Macomb County for more than 20 years. As a decorated Macomb County Sheriff's Sergeant; I have the initiative, experience, and expertise to take the lead as your next Sheriff. I invite you to join my campaign to continue the tradition of excellence and service."* - Dave Willis

**WillisForSheriff.com**

Field for by CTE Dave Willis Sheriff P.O. Box 3611, Clarkston, MI 48015



**Maid For You L.L.C.**

Licensed, Bonded and Insured  
Res./Comm. Cleaning and Organization  
MaidForYouLLC.com

**Heidi M. Sullivan**  
Owner

1 (586) 212-0110

E-mail info@maidforyoullc.com

Specializing in  
Residential Cleaning and Organizing  
Party Clean Up

Daughter of Hilda Lorbach

**Peters Glass & Screen Service, Inc.**

Your glass, mirror and shower door specialists for over 25 years

Our staff is unmatched in quality, efficiency, and attention to detail. We provide fast, reliable service for your home or business!

Residential Services

- Shower Doors
- Mirrors
- Windows and Doors

Commercial Services

- Windows and Doors



**Contact**

Telephone: (586) 752-4150  
Fax: (586) 752-4264

**Address**

73321 Van Dyke (2 miles north of downtown Romeo)  
Romeo, Michigan 48065

**Office hours**

Monday to Friday: 8:30 to 5:00  
Saturday: 9:00 to 12:00 (please call first)

www.petersglassromeo.com

# *The Clockworks, Inc.*

**Specializing in Collecting, Repairing,  
and Restoring Clocks and Watches**

**The Clockworks, Inc., owned and operated by Joseph P. Kuechle, carries a full line of clock parts and offers clock and watch appraisals on site or at home (by appointment).**

**We have been working with clocks and watches since 1971, and we pride ourselves on providing customers with the best-quality craftsmanship and personal service. You can order from us using our online catalog, order over the phone, or visit our retail location.**

**[www.clockworks-inc.com](http://www.clockworks-inc.com)**

**MENTION THIS AD AND RECEIVE**

**10% OFF REPAIRS**

**20% OFF CLOCKS ON INVENTORY**

**The Clockworks Inc. \* 8385 Old 13 Mile Rd. \* Warren, MI \* USA \* 48093  
Phone: (800) 574-9421 Fax: (800) 574-2671**

**Tuesday – Friday: 10 AM – 4:30 PM, Saturday 10 AM – 3 PM**

Carpathia Club, Inc.  
38000 Utica Rd.  
Sterling Heights, MI 48312  
586-978-2292  
[www.carpathiaclub.com](http://www.carpathiaclub.com)



PRST STD  
U.S. POSTAGE PAID  
STER HTS, MI  
PERMIT #105



**SEPTEMBER 16<sup>TH</sup>, 17<sup>TH</sup>, & 18<sup>TH</sup>**  
**CARPATHIA CLUB**